

## Beema Individual Takaful بيمة للتكافل الفردي

Whereas the Participant having applied to Damaan Islamic Insurance Company (Beema) (hereinafter called the "Company") by a Proposal which shall be the basis of this Contract and is deemed to be incorporated herein and having paid or agreed to pay the Contribution by way of Tabaru' with the other Policyholders, the Company as the Agent of the Policyholders, hereby agrees subject to the terms, exclusions, provisions and conditions of the Policy and to any future conditions or exclusions which may be added or annexed thereto, to cover the Takaful Benefits in the manner and to the extent hereinafter provided.

بما أن المشترك قد تقدم إلى شركة الضمان للتأمين الإسلامي "بيمه" (المسماة فيما بعد "الشركة") بطلب يشكل أساساً لهذه الوثيقة وجزءاً لا يتجزأ منه وقد سدد أو وافق على تسديد الإشتراك من قبيل التبرع مع بقية المشتركين ومع الخضوع في ذلك للأحكام والشروط والاشتراطات والإستثناءات المذكورة في الوثيقة أو أي شروط أو إستثناءات قد تضاف إليها مستقبلاً ، فإن الشركة بصفتها وكيلاً عن المشتركين توافق على تغطية المنافع المؤمن عليها بالكيفية وإلى المدى المبينين في الوثيقة .

### General Principles Governing This Contract (Policy)

### المبادئ العامة التي تحكم هذا العقد (البوليصة)

#### **(1) Co-operative Insurance :**

#### **(1) التكافل التعاوني**

Insurance under this Policy is based on cooperation and is governed by the Company's Memorandum and Articles of Association as the Company conducts its operations on the basis of co-operative insurance in accordance with Shariá Rules and Principles.

التكافل بموجب هذه الوثيقة قائم على التعاون وخاضع لعقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة حيث تمارس عملياتها على أساس التكافل التعاوني وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

#### **(2) Wakala Fee :**

#### **(2) أجر الوكالة**

The Company operates on behalf of the Policyholders as an Agent in managing the Policyholders' Account in return of an annual Fee to be fixed and approved by the Shariá Supervisory Board and invests the Policyholders' Funds as a Mudarib in return of a percentage of the profits of these investments to be fixed annually by the Shariá Supervisory Board and all the management expenses to be borne by the Company.

تعمل الشركة بصفتها وكيلاً عن حملة الوثائق في إبرام وثائق التكافل والالتزامات مقابل أجر يحدد سنوياً بموافقة هيئة الرقابة الشرعية ، مع تحملها جميع المصاريف الإدارية والعمومية ، وتستثمر الشركة أموال حملة الوثائق بصفتها مضارباً مقابل نسبة من عائدات هذه الاستثمارات تحدد سنوياً بموافقة هيئة الرقابة الشرعية.

#### **(3) Accounts Separation and Insurance Operations Surplus :**

#### **(3) فصل الحسابات وفائض عمليات التكافل**

The Company maintains a distinct and separate account for its Policyholders, known as the Policyholders' Account. This account is credited by the Contributions paid by the Policyholders and returns of their investments and debited by claims, reinsurance Contributions, the necessary provisions and reserves and the Wakala Fee. The surplus arrived at (if any) will be distributed in all or partially to the Policyholders in proportion to the Contribution paid by them in the manner decided by the Board of Directors and approved by the Shariá Supervisory Board.

تحتفظ الشركة بحساب مستقل عن حساب الشركة (حملة الأسهم) لنشاط أعمال التكافل يعرف بحساب حملة الوثائق يضاف إلى هذا الحساب اشتراكات (أقساط) التكافل التي يدفعها حملة الوثائق وعودات استثماراتها ويخصم منه المطالبات وإشتراكات إعادة التكافل والاحتياطي الضروري وأجر الوكالة ، وتقوم الشركة بتوزيع كل أو جزء من الفائض المحقق سنوياً (إن وجد) على حملة الوثائق بالكيفية التي يقرها مجلس الإدارة وبموافقة هيئة الرقابة الشرعية.

#### **(4) Liquidation of the Company :**

#### **(4) تصفية الشركة**

In case of the Liquidation of the Company, all the funds accumulated in the Policyholders' Account will be distributed to Charities under the Shariá Supervisory Board supervision.

في حالة تصفية الشركة ، تصرف جميع الأموال المتراكمة في حساب حملة الوثائق في أوجه الخير تحت اشراف هيئة الرقابة الشرعية.

**This Policy is Subject to the supervision of the Qatar Central**

**هذه الوثيقة خاضعة لرقابة مصرف قطر المركزي**

## Bank

### **Brief Policy Description:**

This regular contribution plan provides cover in the event of Death (Natural Death and Accidental Death), Total and Permanent Disability, and Permanent Partial Disability.

Policy Contract: The Policy Contract is a legal contract between the Participant and **Damaan Islamic Insurance Company - Beema** (the Company), which has been issued on the basis of the proposal form/telephone interviewing and the documents evidencing the insurability of the Participant. The Policy Contract comprises the Policy certificate and the Policy document (terms & conditions). The Company agrees to provide the benefits set out in the Policy in return for contribution paid by the Participant.

The Company relies upon the information given by the Participant in the proposal form, and in any document(s) and statements called for by the Company and submitted by the Participant and the statements made to the Medical Examiner. The Policy is declared void in case the information given is incomplete or inaccurate or untrue or in case it is found that the Policy was issued on the basis of fake / tampered documents / proofs.

The Policy is subject to the terms and conditions as mentioned in the Policy Document and is governed by the Qatari laws

**Free look period:** a period of 21 days is available to the Participant to review the Policy. If the terms and conditions of the Policy are not acceptable to the Participant, this document should be returned within 21 days from the day it is received by the Participant.

The Company will then return the contributions paid by the Participant after deduction of:

- 1) Proportionate contribution for the period of cover and
- 2) Any expenses borne by the Company on the medicals.

### **Terms and conditions**

#### **1) Definitions:**

- a) **Company** means Damaan Islamic Insurance Company - Beema.
- b) **Participant** means the Proposer shown in the Policy Certificate or the owner of the Policy at any point of time and the person on whom the Policy Contract has been issued.
- c) **Risk Commencement Date** as shown in the Policy

### **وصف مختصر للوثيقة:**

توفر خطة في حالة الوفاة (طبيعي أو عن حادثة) أو الإعاقة الكلية الدائمة أو الإعاقة الجزئية الدائمة.

**تعاهد الوثيقة:** يعتبر تعاهد الوثيقة تعاقدا قانونيا بين المشترك وشركة الضمان للتأمين الإسلامي (الشركة) والذي تم إصداره على أساس استمارة الطلب/المقابلات الهاتفية والوثائق التي تثبت التكافل على المشترك، ويشتمل تعاهد الوثيقة على شهادة البوليصة ووثيقة البوليصة العامة (البنود والشروط)؛ وتوافق الشركة على توفير المزايا الواردة في البوليصة في مقابل الاشتراك الذي يقوم المشترك بدفعه.

تعتمد الشركة على المعلومات التي يقدمها المشترك في استمارة الطلب وفي أية وثيقة (وثائق) وأية بيانات تطلبها الشركة ويقدمها المشترك والبيانات المقدمة إلى الطبيب الشرعي؛ وتعتبر البوليصة لاغية في حالة ما إذا كانت المعلومات التي تم تقديمها غير كاملة أو غير دقيقة أو غير صحيحة أو في حالة وجد أنه قد تم إصدار الوثيقة بناء على براهين وهمية/ وثائق تم العبث بها.

تخضع الوثيقة للبنود والشروط على النحو المذكور في وثيقة التكافل والتي تحكمها قوانين دولة قطر.

**فترة المراجعة الحرة:** فترة 21 يوم متاحة للمشارك لمراجعة الوثيقة ، وإذا لم يوافق المشارك على بنود وشروط الوثيقة فإنه يجب إعادة هذه الوثيقة خلال 21 يوم من استلام المشارك لها.

تقوم الشركة بإعادة الاشتراك الذي قام المشارك بدفعه بعد خصم:

- (1) مساهمة متناسبة مع فترة التغطية
- (2) النفقات التي تحملها الشركة في الفحوصات الطبية.

### **الشروط والبنود**

#### **1) تعريفات:**

- أ- **الشركة** تعني شركة الضمان للتأمين الإسلامي - بيمه.
- ب- **المشارك** يعني مقدم الطلب الوارد في وثيقة التكافل أو مالك الوثيقة في أي وقت من الأوقات والشخص الذي تم إصدار تعاهد الوثيقة عليه.
- ج- **تاريخ بدء الخطر** كما هو موضح في وثيقة التكافل التاريخ الذي يتم فيه احتساب عمر

Certificate is the date on which the age of the Participant and the term of the Policy are calculated and the same are shown on the Policy Certificate.

المشارك ومدة الوثيقة ويتم توضيح نفس الشيء على وثيقة التكافل

- d) **Cover Cessation Date** as shown in the Policy Certificate is the date on which the Cover under the Policy ceases.
- e) **Policy Issue Date** as shown in the Policy Certificate is the date on which this policy is issued by the Company.
- f) **Policy Year** means a 12 calendar month period commencing with the Risk Commencement Date and with every policy anniversary thereafter.
- g) **Policy Anniversary** means the anniversary of the Risk Commencement date.
- h) **Diagnosis** shall mean diagnosis made by a physician based upon but not limited to radiological, clinical, and histological or laboratory tests acceptable to the Company.
- i) **Physician** shall mean qualified allopathic medical practitioner holding a valid and subsisting license, granted by the appropriate licensing authority, registered with the Medical Council of Qatar or equivalent body, acting within the scope of his license and who is not the Participant himself or related to the Participant by blood or marriage.
- j) **Illness** means a physical condition marked by a pathological deviation from the normal healthy state.
- k) **Pre-existing Illness** means a condition for which prior to the receipt of proposal for this Policy: the Participant had signs or symptoms of an illness or bodily injury which would have caused any ordinary prudent person to seek treatment, diagnosis or care or medical advice or treatment was recommended by or received from a Physician or the Participant has undergone medical tests or investigations. Any congenital disorder, or related Illness and complication arising out of or connected with the pre-existing illness, shall be considered part of that pre-existing illness.
- l) **Injury** means bodily injury caused solely and directly by an accident.
- m) **Accident** refers to a sudden, unforeseen and involuntary event caused by external, violent and visible means.
- n) **Waiting Period:** the time between the risk commence date and when the benefits can be first claimed.
- o) **Survival Period:** time for which the Participant has to survive in order to be eligible for a claim.

د- تاريخ توقف التغطية كما هو موضح في وثيقة التكافل هو التاريخ الذي تنتوق فيه التغطية وفقا للوثيقة.

ه- تاريخ إصدار الوثيقة كما هو موضح في وثيقة التكافل هو التاريخ الذي تقوم فيه الشركة بإصدار الوثيقة.

و- عام الوثيقة يعني فترة 12 شهرا وفقا للتقويم والتي تبدأ مع تاريخ بدء الخطر ومع كل ذكرى سنوية للوثيقة بعد ذلك.

ز- الذكرى السنوية للوثيقة تعني الذكرى السنوية لتاريخ بدء الخطر.

ح- التشخيص يعني التشخيص الذي قام به الطبيب بناء (على سبيل المثال لا الحصر) على الاختبارات الإشعاعية والإكلينيكية والنسجية والمعملية التي تقبلها الشركة.

ط- الطبيب يعني الممارس الطبي الأخلاقي المؤهل والذي يحمل رخصة صالحة ومستمرة والممنوحة له من قبل سلطة ترخيص ملائمة والمسجلة في هيئة المجلس الطبي القطري أو هيئة ماثلة والذي يتصرف ضمان نطاق ترخيصه والذي هو ليس المشارك نفسه أو تربطه صلة دم أو نسب بالمشارك.

ي- المرض يعني الحالة البدنية التي يحددها الانحراف المرضي عن الحالة الصحية العادية.

ك- المرض الموجود مسبقا يعني الحالة السابقة على استلام اقتراح لهذه الوثيقة: المشارك لديه علامات أو أعراض مرض أو إصابة جسدية والتي تستدعي قيام الشخص العادي الحذر بطلب العلاج أو التشخيص أو النصيحة أو الاستشارة الطبية التي أوصى بها أو قدمها طبيب أو خضوع المشارك لفحوص أو اختبارات طبية؛ ويتم اعتبار أي عيب خلقي أو أي مرض يتعلق بذلك أو تعقيدات تنتج عن أو تتعلق بالمرض الموجود مسبقا جزء من المرض الموجود مسبقا.

ل- الإصابة تعني الإصابة الجسدية الناتجة بشكل مباشر وفردى عن حادثه.

م- الحادثة تشير إلى حدث غير متوقع ومفاجئ ولاإرادي نتج عن وسائل خارجية وعنيفة وواضحة.

ن- فترة الانتظار: الفترة الزمنية بين تاريخ بدء الخطر وحتى حين المطالبة بمزية الوثيقة لأول مرة.

س- فترة البقاء: الفترة الزمنية والتي يجب أن يبقى فيها المشارك على قيد الحياة حتى يكون مؤهلا للمطالبة.

(2) فترة الانتظار بهدف الحصول على المزايا وفقا للوثيقة:

## 2) Waiting Period for the purpose of receiving Claim Benefit under the Policy:

The benefit towards Death or towards Total and Permanent Disability due to sickness shall be payable provided that the Death or the sickness of the Participant has first occurred or first manifested after a period of 90 days from the Policy Issue

تكون المزية على الوفاة أو الإعاقة الكلية والدائمة بسبب المرض مستحقة للدفع شريطة أن الوفاة الذي يصيب المشارك قد حدث أو ظهر لأول مرة بعد فترة 90 يوما من تاريخ إصدار الوثيقة.

Date.

The waiting period shall not be applicable where the Claim has occurred as a result of an Accident.

لن تطبق فترة الانتظار المذكورة حين تحدث المطالبة نتيجة لحادث

### 3) Death Benefit:

### (3) حالة الوفاة:

- i. In the event of the death of the Participant while the Policy is in force on the date of death, the Company shall pay the Sum covered mentioned in the Policy Certificate less the amount of earlier claim paid, if any, towards the Permanent Partial Disability.
- ii. Where within the waiting period, the Participant died other than due to accident or the Participant suffered from sickness resulting in total & permanent disability for which a claim could have been made, the Company shall refund the contributions paid. No other benefit shall be payable and the Policy shall stand terminated thereafter.

(i) في حالة وفاة المشترك في حين أن نفاذ الوثيقة هو يوم الوفاة فإن الشركة سوف تقوم بدفع مبلغ التغطية الوارد في وثيقة التكافل أقل من مبلغ المطالبة الذي تم دفعه في وقت سابق على الإعاقة الجزئية الدائمة.

(ii) حيث أنه خلال فترة الانتظار توفي المشترك لسبب آخر غير الحادث الخطيرة المذكورة أو أن المشترك يعاني من مرض يؤدي إلى إعاقة كلية دائمة والتي تمت المطالبة بشأنها فإن الشركة تقوم بأسترجاع المبالغ التي تم دفعها؛ ولن تكون هناك أي مزية مستحقة للدفع وسوف يتم إنهاء الوثيقة بعد ذلك.

### 4) Total and Permanent Disability (TPD): (Prepayment to death benefit)

### (4) الإعاقة الكاملة والدائمة (TPD): (الدفع المسبق لمزیه الوفاة)

**Definition:** The participant has become totally and permanently (irreversibly) disabled as a result of sickness or injury.

**التعريف:** أصبح المشترك معاقا كلياً وبشكل دائم (لا يمكن الرجوع فيه) نتيجة للمرض أو الإصابة

To be regarded as totally and permanently disabled, the Participant must be totally incapable of being employed or engaged in **any work or any occupation whatsoever** for remuneration or profit. In order for a benefit to be payable, such disability must have persisted continuously for a period of at least 365 days and must, in the opinion of a suitable medical practitioner, appointed by the company, be deemed permanent

حتى يتم اعتبار المشترك معاقاً كلياً وبشكل دائم، فإن المشترك يجب أن يكون غير قادر تماماً الالتحاق أو الارتباط بأي عمل أو أي وظيفة مهما كانت للتعويض أو المزية وحتى تكون المطالبة مستحقة الدفع فإن هذه الإعاقة يجب أن تكون مستمرة بشكل دائم لفترة 365 يوم على الأقل (12 شهر فترة تأجيل) وأن تعتبر دائمة من قبل ممارس طبي مناسب معين من الشركة.

A life shall be regarded as being totally and permanently disabled under a **"Presumptive"** definition of disability, only if that life, due to accident or sickness, has been subject to one (or more) of the following impairments:

تعتبر حياة ما معاقة بشكل كامل ودائم وفقاً للتعريف "الافتراضي" للإعاقة فقط إذا كانت الحياة نتيجة حادث أو مرض خاضعة لواحدة أو أكثر من هذه العاهات التالية:

- a) the total and permanent loss of sight in both eyes, or
- b) the loss by physical severance (or total and permanent loss of use) of two limbs at or above the wrist or ankle, or
- c) the total and permanent loss of sight in one eye and the loss by physical severance (or total and permanent loss of use) of one limb at or above the wrist or ankle.

- (أ) فقدان التام وال دائم للبصر في العينين.
- (ب) فقدان عن طريق القطع الجسدي (أو فقدان القدرة الكاملة أو الدائمة على الاستخدام) لاثنتين من الأطراف في أعلى المعصم أو الكاحل.
- (ج) فقدان الكامل والتام للبصر في عين واحدة و فقدان عن طريق القطع الجسدي (أو فقدان القدرة الكاملة أو الدائمة على الاستخدام) لاثنتين من الأطراف في أعلى المعصم أو الكاحل.

Subject to the Policy being in force on the date of disability and in the event of the Participant becoming totally and permanently disabled as stated above, the Company shall pay the Sum covered mentioned in the Policy Certificate less the amount of earlier claim paid, if any, under the Permanent Partial Disability. On the admission of a claim under this benefit, the Policy shall stand terminated forthwith.

وفقاً لأي وثيقة سارية المفعول في تاريخ الإعاقة وفي حالة أن أصبح المشترك معاق كلياً وبشكل دائم على النحو المذكور أعلاه، فإن الشركة تقوم بدفع المبلغ الوارد في وثيقة التكافل أقل من مبلغ المطالبة المدفوع في وقت سابق، إن وجد، وفقاً للإعاقة الجزئية الدائمة؛ وعند قبول المطالبة وفقاً لهذا المزية فإن الوثيقة تنتهي على الفور.

## 5) Permanent Partial Disability (PPD):

## 5) الإعاقة الجزئية الدائمة (PPD):

Permanent partial disability occasioned by severance or total loss of use of the parts of the body listed below:

الإعاقة الجزئية الدائمة الناتجة عن القطع أو فقدان التام لأجزاء من الجسم على النحو المذكور أدناه:

- 1) Irrecoverable loss of sight in both eyes - 100 % of sum insured
- 2) Total paralysis (quadriplegia) - 100 % of sum insured
- 3) Partial paralysis of the spine (affecting two limbs)- 65 % of sum insured
- 4) Irrecoverable loss of sight in one eye - 50 % of sum insured
- 5) Irrecoverable loss of hearing or speech - 50 % of sum insured
- 6) Irrecoverable loss of hearing in one ear - 15 % of sum insured
- 7) Loss of arm from shoulder - 75 % of sum insured
- 8) Loss of forearm or hand- 65 % of sum insured
- 9) Loss of leg below hip - 75 % of sum insured
- 10) Loss of leg at or below knee- 60 % of sum insured
- 11) Loss of thumb (both phalanges) and index finger (three phalanges) - 25 % of sum insured
- 12) Loss of thumb (both phalanges) - 15 % of sum insured
- 13) Loss of thumb (one phalanx) - 10 % of sum insured
- 14) Loss of index finger (three phalanges) - 10 % of sum insured

- 1) الخسارة النهائية للبصر في العينين - 100% من مبلغ التأمين
- 2) الشلل التام (الشلل الرباعي) - 100% من مبلغ التأمين
- 3) الشلل الجزئي في العمود الفقري (يؤثر على طرفين) - 65% من مبلغ التأمين
- 4) الخسارة النهائية للبصر في عين واحدة - 50% من مبلغ التأمين
- 5) الخسارة النهائية للسمع أو النطق - 50% من مبلغ التأمين
- 6) الخسارة النهائية للسمع في أذن واحدة - 15% من مبلغ التأمين
- 7) خسارة ذراع من الكتف - 75% من مبلغ التأمين
- 8) خسارة ساعد أو يد - 65% من مبلغ التأمين
- 9) خسارة الأرجل أسفل الفخذ - 75% من مبلغ التأمين
- 10) خسارة الأرجل عند أو أسفل الركبة - 60% من مبلغ التأمين
- 11) خسارة الإبهام (كلا السلاميات) والسبابة (السلاميات الثلاث) - 25% من مبلغ التأمين
- 12) خسارة الإبهام (كلا السلاميات) - 15% من مبلغ التأمين
- 13) خسارة الإبهام (واحدة من السلاميات) - 10% من مبلغ التأمين
- 14) خسارة السبابة (السلاميات الثلاث) - 10% من مبلغ التأمين

In no circumstances will the amount payable in respect of any participant person, whether as a result of one accident or of a number of accidents, exceed 100 % of the sum participant under this cover. If more than one injury is caused by the same event, only the highest dismemberment benefit is payable.

لن يتجاوز بأي حال من الأحوال المبلغ المستحق للدفع فيما يتعلق بالمشارك سواء نتيجة لحادثة واحدة أو مجموعة من الحوادث 100% من مبلغ التغطية للمشارك وفقا لهذه التغطية؛ وإذا حدثت أكثر من إصابة نتيجة لنفس الحدث فإن الدفع يكون مستحقا على أعلى عجز.

The sum covered under the Death and Total Permanent Benefit shall be reduced following the payment of the benefit under the PPD section of the benefits.

يتم تقليل مبلغ التغطية وفقا لمزية الوفاة والإعاقة الدائمة الكاملة بعد دفع المزية وفقا لجزء مزايا الإعاقة الجزئية الدائمة.

## 6) Termination of the Policy on the Cover Cessation Date:

## 6) إنهاء الوثيقة في تاريخ توقف التغطية:

The Policy shall stand automatically terminated on the survival of the Participant to the Cover Cessation Date as mentioned in the Policy Certificate. No benefit shall be payable under this policy on the Cover Cessation Date.

يتم إنهاء الوثيقة تلقائيا عند بقاء مشترك على قيد الحياة في تاريخ توقف التغطية على النحو المذكور في وثيقة التكافل، ولن تكون هناك مزايا مستحقة للدفع وفقا لهذه الوثيقة في تاريخ توقف التغطية.

## 7) Exclusions:

## 7) استثناءات

Without prejudice to the exclusions mentioned elsewhere in this document, the following exclusions shall apply to the benefits admissible under this policy:

دون المساس بالاستثناءات المذكورة بمكان آخر، فإن الاستثناءات التالية تنطبق على المزايا المقبولة وفقا لهذه الوثيقة:

**For Death, Total/Partial and Permanent Disability:** No benefits shall be paid for the following circumstances and for the following conditions / tests / treatments:

**للموت والعجز الكلي أو الجزئي أو الدائم:** لا يدفع أية بدلات للظروف والأحوال التالية والفحوص والمعالجة.

1. Pre-Existing Conditions or conditions connected to a Pre-Existing Condition unless such Pre-Existing Condition is stated in the proposal form and specifically accepted by Beema and endorsed thereon.
2. Existence of any Sexually Transmitted Disease (STD) and its related complications or Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) or the presence of any Human Immunodeficiency Virus (HIV).
3. Failure to seek or follow medical advice, the Participant has delayed medical treatment in order to circumvent the waiting period or other conditions and restriction applying to this policy.
4. Self inflicted injury or suicide.
5. The claim was not due to the use of alcohol or drugs.
6. War - whether declared or not, civil commotion, breach of law, invasion, hostilities (whether war is declared or not), rebellion, revolution, military or usurped power or willful participation in acts of violence.
7. Treatment for injury or illness caused by avocations / activities such as hunting, mountaineering, steeple-chasing, professional sports, racing of any kind, scuba diving, aerial sports, activities such as hand-gliding, ballooning, deliberate exposure to exceptional danger.
8. Aviation other than as a fare paying passenger in a commercial licensed aircraft.
9. Taking part in any act of a criminal nature.
10. Pregnancy or childbirth or complications arising therefrom.
11. Radioactive contamination due to nuclear accident.
12. Any treatment of a donor for the replacement of an organ;
13. Ayurvedic, Homeopathy, Unani, naturopathy, reflexology, acupuncture, bone-setting, herbalist treatment, hypnotism, rolfing, massage therapy, aroma therapy or any other treatments other than Allopathy or commonly termed as Western Medicines.

1. الحالات الموجود مسبقا أو الحالات المرتبطة بحالة موجودة مسبقا ما لم تكن الحالة الموجودة مسبقا مذكورة في استمارة الطلب وتم قبولها بوجه خاص من قبل بيمة وأقرت بهذا الشأن.
2. وجود أي مرض ينتقل جنسيا (STD) والتعقيدات المرتبطة به أو مرض نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) أو وجود أي فيروس لنقص المناعة البشرية (HIV).
3. الفشل في متابعة أو الحصول على المشورة الطبية، قام المشترك بتأجيل العلاج الطبي للتحاليل على فترة الانتظار أو الشروط والقيود الأخرى التي تنطبق على هذه البوليصة.
4. الإصابة الذاتية أو الانتحار.
5. لم تكن المطالبة نتيجة لإدمان الكحول أو المخدرات.
6. الحرب - سواء تم إعلانها أو لا والاضطرابات الأهلية وخرق القانون والغزو والعداوات (سواء تم إعلان الحرب أو لا) التمرد والثورة والسلطة العسكرية أو المغتصبة أو المشاركة المتعمدة في أعمال عنف.
7. علاج الإصابة أو المرض الناتج عن الهوايات/الأنشطة مثل الصيد وتسلق الجبال والفروسية والألعاب الرياضية الاحترافية والسباقات من أي نوع والغوص والرياضات الجوية والأنشطة مثل التزحلق على الماء وركوب المناطيد الهوائية والتعرض المتعمد للمخاطر الاستثنائية.
8. الطيران بخلاف راكب يدفع الأجرة في طائرة تجارية مرخصة.
9. المشاركة في أي عمل ذو طبيعة إجرامية.
10. الحمل أو الولادة أو التعقيدات التي تنشأ عن ذلك.
11. التلوث الإشعاعي بسبب حادثة نووية.
12. أي علاج لم تبرح لاستبدال الأعضاء.
13. المعالجة الهندية أو المثلية أو اليونانية أو العلاج الطبيعي أو التأمل أو الوخز بالإبر أو ضبط الاضطرابات العظمية أو العلاج بالأعشاب أو التنويم المغنطيسي أو التدليك أو المساج أو العلاج بالروائح أو أية علاجات أخرى غير المعالجة الأخلاقية أو المعروفة بعلوم الطب الغربية.

## 8) Other Conditions:

## 8) شروط أخرى:



- a) Without prejudice to the provisions relating to termination of Policy mentioned elsewhere, the policy terminates or the cover will cease on the earliest of:
- The policy anniversary following the Participant's 65th birthday (age completed)
  - The date on which the policy is lapsed by the Participant.
  - On payment of 100% of the Sum covered as mentioned in the Policy Certificate.

- أ- دون المساس بالأحكام المتعلقة بإنهاء الوثيقة المذكورة بمكان آخر تنتهي الوثيقة أو التغطية في أقرب وقت ممكن:
- (i) الذكرى السنوية للوثيقة التي تلي يوم ميلاد المشترك 65 (اكتمال العمر).
  - (ii) التاريخ الذي تنتضي فيه الوثيقة من قبل المشترك.
  - (iii) عند دفع 100% من مبلغ التغطية على النحو المذكور في وثيقة التكافل.

- b) For the purpose of total permanent disability and permanent partial disability benefits, the date of disability shall be date of evidence confirming the total and permanent disability of the Participant, as per the definition of Disability mentioned above.
- c) Written Notice of a claim must be given to the Company within 30 days of the participant event.
- d) The admission of any claim shall be subject to satisfactory proof that the Participant has suffered Total/Partial and Permanent Disability or of the death of the Participant as the case may be as the Company may reasonably require.
- e) In the event of any doubt regarding the appropriateness or correctness of the diagnosis, the Company shall have the right to call for an examination of the Participant on the evidence used in arriving at such diagnosis, by a Medical Specialist appointed by the Company and the opinion of such Specialist as to such diagnosis shall be considered binding on both the Participant and the Company.

ب- من أجل الحصول على قيمة تعويض الإعاقة الكاملة الدائمة أو الإعاقة الجزئية الدائمة، فإن تاريخ الإعاقة سوف يكون تاريخ الدليل الذي يؤكد الإعاقة الكاملة والدائمة للمشارك وفقا لتعريف الإعاقة المذكور أعلاه.

ج - يجب تقديم إشعار المطالبة المكتوب إلى الشركة خلال 30 يوما من الحدث.

د - ينبغي أن يخضع قبول المطالبة للدليل الكافي على أنه قد تم تشخيص المشارك على أنه يعاني أو عانى من إعاقة دائمة كلية/جزئية أو وفاة المشارك كما يمكن أن يكون الحال وفقا لما تطلبه الشركة بشكل معقول.

هـ - في حالة أي شك فيما يتعلق بملامة أو صحة التشخيص فإن الشركة تمتلك الحق في طلب فحص المشارك فيما يتعلق بالدليل المستخدم في الوصول إلى مثل هذا التشخيص عن طريق مختص معين من الشركة ورأي مثل هذا المختص فيما يتعلق بهذا التشخيص سوف يعتبر ملزما للمشارك وللشركة.

## 9) Force majeure

## (9) الظروف القاهرة

If the performance by the Company of any of its obligations herein shall be in any way prevented or hindered in consequence of any act of God or State, Strike, Lock out, Legislation or restriction of any Government or other authority or any other circumstances beyond the anticipation or control of the Company, the performance of this contract shall be wholly or partially suspended during the continuance of the contract.

إذا تمت إعاقة أو منع أداء الشركة لأي من التزاماتها الواردة هنا بأي طريقة كانت بسبب الظروف الطبيعية أو الإضراب أو الإغلاق أو التشريع أو الحظر من الحكومة أو أي سلطة أخرى أو أية ظروف خارجة عن توقع أو تحكم الشركة، فإنه سيتم إيقاف أداء هذا التعاقد كلياً أو جزئياً خلال فترة التعاقد.

## 10) No surrender / No loan option

## (10) ممنوع التنازل/ممنوع القروض:

The Policy has no surrender value. There shall not be any amount payable in the event of discontinuation of the Policy by the Participant. Under this Policy, there exists no option to avail any loan.

لا يوجد بالوثيقة تنازل عن القيمة، ولن يكون هناك مبلغ مستحق لدفع في حالة توقف الوثيقة من قبل المشارك، ووفقاً لهذه الوثيقة لا يوجد خيار الاستفادة من تمويل.

## GENERAL CONDITIONS

## شروط عامة

### 1) Assignment and nomination:

### (1) التنازل والترشيح:

- a) An assignment of this Policy may be made by an endorsement upon the Policy itself or by a separate instrument signed in either case by the assignor specifically stating the fact of assignment and duly

أ) يمكن التنازل عن هذه الوثيقة عن طريق التوقيع على الوثيقة نفسها أو عن طريق وثيقة موقعة في أي حالة من قبل المتنازل بوجه خاص موضحة حقيقة التعيين

attested. The first assignment may be only made by the Participant. Such assignment shall be effective, as against the Company, from and upon the service of a written notice upon the Company and the Company recording the assignment in its books.

- b) The Participant, where he is the holder of the Policy, (on his own life) may, at any time before the termination date of Policy, make a nomination for the purpose of payment of the moneys secured by the Policy if the Participant dies. Where the Nominee is a minor, he may also appoint a person to receive the money during the minority of the nominee.

Nomination may be made by an endorsement on the Policy and by communicating the same in writing to the Company. Any change of nomination, which may be effected before the termination date of Policy shall also be communicated to the Company.

The Company does not express itself upon the validity or accepts any responsibility on the assignment or nomination in recording the assignment or registering the nomination or change in nomination.

## 2) Special Provisions:

Any other special provisions subject to which this Policy has been entered into and endorsed in the Policy or in any separate instrument shall be deemed to be part of this Policy and shall have effect accordingly.

## 3) Incontestability:

The Company would declare the Policy void in case of suppression / misstatement / misrepresentation of facts and this would lead to forfeiture of the contributions received under this Policy.

## 4) Notices:

Any notice, direction or instruction given under this Policy shall be in writing and delivered by hand, post, facsimile or e-mail to:

In case of the Policyholder / Nominee:

As per the details specified by the Policyholder/ Nominee in the Proposal Form / Change of Address intimation submitted by him.

In case of the Company:

Address:  
Damaan Islamic Insurance Company (Beema),  
P O Box 11068, Doha, Qatar

وموثقة على النحو الواجب، ويمكن عمل التنازل الأول من قبل المشترك ويكون ساري المفعول لمطالبة الشركة بالتعويض بتقديم إشعار مكتوب إلى الشركة وتقوم الشركة بتسجيل التنازل في سجلاتها.

(ب) يمكن للمشارك صاحب الوثيقة (على حياته) في أي وقت قبل تاريخ انتهاء البوليصه أن يقوم بالترشيح بهدف دفع الأموال المؤمنة بواسطة الوثيقة إذا توفي المشترك؛ وإذا كان المرشح قاصرا فإنه يمكن أن يقوم بتعيين شخصا لاستلام الأموال خلال فترة سن قصور المرشح.

يمكن عمل الترشيح عن طريق التوقيع على الوثيقة وتبليغ الشركة بهذا الشيء كتابة ؛ وأي تغيير في الترشيح يتم تنفيذه قبل تاريخ إنهاء السياسة يمكن أيضا تبليغ الشركة به.

لا تعبر الشركة عن نفسها فيما يتعلق بسريان المفعول أو تقبل أي مسئولية عند التنازل أو الترشيح في تسجيل التنازل أو الترشيح أو التغيير في الترشيح.

## (2) أحكام خاصة:

تعتبر أية أحكام خاصة أخرى تخضع لها الوثيقة والتي تدخل في أو متضمنة في الوثيقة أو أي وثيقة منفصلة جزءا من هذه الوثيقة وتكون سارية النفاذ وفقا لذلك.

## (3) أمر مفروغ منه:

سوف تعلن الشركة أن الوثيقة باطلة في حالة كتمان/خطأ/سوء تفسير الحقائق وسوف يؤدي ذلك إلى مصادرة المساهمات التي تم استلامها وفقا لهذه الوثيقة.

## (4) ملاحظات:

سوف تكون أية ملاحظات أو توجيهات أو إرشادات يتم إعطاؤها وفقا لهذه الوثيقة مكتوبة ويتم تسليمها شخصيا أو عن طريق البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني إلى:

في حالة حامل الوثيقة / المرشح:

وفقا للتفاصيل الواردة من قبل حامل الوثيقة / المرشح في استمارة الطلب/إعلام بتغيير العنوان المقدم منه.

## في حالة الشركة:

العنوان : شركة الضمان للتأمين الإسلامي (بيمه)،  
ص.ب. 11068، الدوحة قطر  
الهاتف : +974 44050555



Tel.: +974 44050555  
 Fax : +974 4405 0505  
 E-mail: [info@beema.com.qa](mailto:info@beema.com.qa)

+974 4405 0505  
[info@beema.com.qa](mailto:info@beema.com.qa)

الفاكس  
 البريد الإلكتروني:

Notice and instructions sent by the Company to the Participant will be deemed served 7 days after posting or immediately upon receipt in the case of hand delivery, facsimile or e-mail. It is very important that the Participant immediately informs the Company about the change in the address or the Nominee particulars to enable the Company to service him effectively.

تعتبر الملاحظات والتوجيهات التي تقوم الشركة بإرسالها إلى المشترك قد تم إيصالها بعد 7 أيام من إرسالها بالبريد أو فوراً عند استلامها في حالة التسليم الشخصي أو الفاكس أو البريد الإلكتروني؛ ومن الضروري جداً أن يقوم المشترك بإعلام الشركة فوراً بأي تغيير في العنوان وفي تفاصيل المرشح حتى تتمكن الشركة من تقديم الخدمات له بشكل فعال.

#### 5) Payment of Claim:

#### 5) دفع المطالبة:

Before payment of any claim under the Policy, the Company shall require the written Intimation and other documents as mentioned below establishing the right of the claimant or claimants to receive payment. Claim payments are made only in Qatari Riyal currency:

قبل دفع أي مطالبة فإنه يجب إخطار الشركة كتابياً مع إرفاق وثائق أخرى وفقاً لما هو مذكور أدناه للتأكيد على حق المطالب والمطالبين في استلام الدفع، وتكون مدفوعات المطالبة بعملة الريال القطري فقط:

- Original Policy Certificate
- Claimant's Statement Form
- Treating Doctor's Certificate
- Hospital Discharge Card / Summary
- Medical evidence in form of diagnostic reports
- Death certificate issued by the local and medical authority in case of death claim
- Physical Handicap Certificate issued by the competent authority in case of disability claim
- Any other document as specified under each benefit condition mentioned in Terms & Conditions
- Any other documents or information as may be required by the Company for processing of the claim depending on the cause of the claim.

- وثيقة التكافل الأصلية.
- استمارة بيان المطالبة.
- شهادة الطبيب المعالج.
- بطاقة الخروج من المستشفى/الملخص.
- الدليل الطبي في شكل تقارير الفحوصات.
- شهادة الوفاة الصادرة من قبل السلطات الطبية والمحلية في حالة الإيداع بالوفاة.
- شهادة الإعاقة الجسدية الصادرة من السلطات المعنية في حالة الإيداع بالإعاقة.
- أية وثائق أخرى على النحو المحدد وفقاً لكل شرط من الشروط والبنود.
- أية وثائق أخرى أو معلومات يمكن أن تطلبها الشركة لمتابعة المطالبة بناء على سبب المطالبة.

#### 6) Legislative Changes:

#### 6) التغييرات التشريعية:

The interpretation of this Policy and its Endorsements and the Contract will be in accordance to the Provisions of Islamic Shari a' and are executed in accordance to the prevailing Laws in the State of Qatar and if not contradicting to the Provisions of Islamic Sharia'.

تُفسر هذه الوثيقة وملاحقاتها والتعاقد وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية وتنفذ وفقاً للقوانين المعمول بها في دولة قطر وإذا كانت غير متناقضة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

#### 7) Electronic Transactions:

#### 7) المعاملات الإلكترونية:

The Participant shall adhere to and comply with all such terms and conditions as the Company may prescribe from time to time, and all transactions effected by or through facilities for conducting remote transactions including the Internet, World Wide Web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Company, for and in respect of the Policy or its terms,

يلتزم المشترك بجميع البنود والشروط وفقاً لما تفرضه الشركة من وقت لآخر وتعتبر جميع المعاملات التي يتم تنفيذها بواسطة أو عن طريق وسائل إجراء المعاملات عن بعد بما في ذلك الإنترنت وشبكة الويب العالمية والتبادل الإلكتروني للبيانات ومراكز الاتصال وخدمة العمليات عن بعد (سواء صوت أو فيديو أو بيانات أو مزيج من ذلك) أو عن طريق أجهزة الشبكة الآلية أو الإلكترونية أو الكمبيوتر أو عن طريق وسائل الاتصالات الأخرى التي تقوم بها الشركة أو نيابة عنها فيما يتعلق بالوثيقة أو شروطها أو المنتجات والخدمات الأخرى للشركة معاملات ملزمة قانونياً وسارية المفعول عندما يتم إجراؤها بالالتزام وبالتوافق مع شروط وبنود الشركة الخاصة بهذه الوسائل كما تقوم بفرضها من وقت لآخر.

or the Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.

#### 8) Customer Service

For any clarification or assistance, the Participant may contact our advisor or call our Customer Service Representative at Telephone Numbers listed below during office hours (7.00 a.m. to 3.00 p.m.).

Alternatively the Participant may communicate with us on:

Address :  
Damaan Islamic Insurance Company (Beema),  
P O Box 11068, Doha, Qatar  
Tel : +974 4405 0555  
Fax : +974 4405 0505  
E-mail : [info@beema.com.qa](mailto:info@beema.com.qa)

The update, if any, of the contact details would be available on the Company Website.

This Policy shall be subject to and be governed by this Policy document and the terms and conditions of the schedule enclosed herewith including every endorsement by the Company and shall together form a single contract.

#### 8) خدمة العملاء:

بالنسبة لأي توضيح أو مساعدة يمكن للمساهم الاتصال بمستشارنا أو بخدمة العملاء الخاصة بنا الممثلة في أرقام الهواتف المذكورة أدناه خلال ساعات العمل (7.00 ص حتى 3.00 م).

يمكن للمشارك بدلا من ذلك الاتصال بنا على:

العنوان : شركة الضمان للتأمين الإسلامي (بيمه)، ص.ب. 11068  
الهاتف : +974 44050555  
الفاكس : +974 4405 0505  
البريد الإلكتروني : [info@beema.com.qa](mailto:info@beema.com.qa)

أي تحديث، إن وجد، لتفاصيل الاتصال سوف يكون متاحا على موقع الويب الخاص بالشركة.

تخضع هذه الوثيقة لأحكام وثيقة التكافل وشروط وبنود الجدول المرفق طيه بما في ذلك كل توقيع من الشركة وسوف تشكل جميعها معا تعاقدنا واحداً.

<b><u>POLICY SCHEDULE</u></b>			<b><u>جدول الوثيقة</u></b>		
01	Benefits	- Death due to any cause - Total and Permanent Disability (TPD) - Permanent Partial Disability (PPD)	- الوفاة أي سبب - الإعاقة الكاملة والدائمة (TPD) - الإعاقة الجزئية الدائمة (PPD)	التغطية	01
02	Name of Participant			الإسم المشترك	02
03	P.O. Box No.			ص. ب.	03
04	Tel No.			رقم الهاتف	04
05	Mobile No.			رقم الجوال	05
06	E-mail ID			البريد الإلكتروني	06
07	Qatari ID No.			رقم البطاقة الشخصية القطري	07
08	Sum Insured	<b><u>Natural Death</u></b> – QR.50,000 <b><u>Accidental Death</u></b> – QR.100,000 <b><u>Permanent Partial Disability (PPD): - As per the scale</u></b>	الوفاة الطبيعية : 50,000 ريال قطري الوفاة عن حادثة : 100,000 ريال قطري الإعاقة الجزئية الدائمة - حسب الكشف المرفق	مبلغ المزية	08
09	Geographical Limit	Worldwide	دول العالم	النطاق الجغرافي	09
10	Jurisdiction	State of Qatar	دولة قطر	الاختصاص	10
11	Period	From : To :	من : إلى :	فترة الإشتراك	11
12	Annual Contribution	QR.120 per member		الإشتراك السنوي	12
13	<b><u>Beneficiary</u></b>			<b><u>المستفيد :</u></b>	13
	Name :			الإسم	
	Relationship to the Participant			علاقته بالمشارك	

Dated:

Signature:-

Signature

For Damaan Islamic Insurance Company (Beema)

For \_\_\_\_\_